

## Wie bekommen ältere Menschen in Deutschland die Hilfe, die sie nötig haben?

### Как в Германии получить пожилым людям ту помощь, которая им необходима?



### Der erste Kreis:

In der Mitte dieser Zeichnung sind die älteren Menschen. Sie machen so weit wie möglich am liebsten alles selbst. Kinder, Familienangehörige, Nachbarn und Freunde geben Hilfe, wenn es nötig ist. Diese bilden den ersten Kreis um die älteren Menschen. Wir nennen das **Hilfe zur Selbsthilfe** mit Angehörigen- oder Familienunterstützung und Nachbarschaftshilfe.

### Первый круг:

В центре этого рисунка – пожилые люди. Они хотят по возможности дольше выполнять всё самостоятельно. Дети, члены семьи, соседи и друзья оказывают помощь, когда возникает необходимость. Они и есть первый круг для старых людей. Мы это называем „помощью к самопомощи“ (**Hilfe zur Selbsthilfe**) при поддержке родственников, семьи и соседей.

### Der zweite Kreis:

Ältere Menschen wollen weiter aktiv am gesellschaftlichen Leben teilnehmen, sich beschäftigen, sich fit halten, kommunizieren und Kontakte pflegen, um Isolation und Vereinsamung vorzubeugen. Sie können an den Aktivitäten der Seniorenarbeit vor Ort in Begegnungsstätten, Gemeinden oder Gemeinschaftszentren teilnehmen oder einem Verein beitreten. Sie können den stationären Mittagstisch in Anspruch nehmen oder sich Essen auf Rädern nach Hause bringen lassen. Durch die Vereine der Nachbarschaftshilfe können sie kleine Dinge im Haushalt erledigen lassen.

### Второй круг:

пожилые люди и дальше хотят принимать активное участие в общественной жизни, быть занятыми,

оставаться бодрыми, общаться и сохранять контакты с людьми для того, чтобы предотвратить изоляцию и одиночество. По месту жительства они могут принимать участие в предложенных мероприятиях в „местах встреч“ (in Begegnungsstätten), коммунах (in Gemeinden), общественных центрах (in Gemeinschaftszentren) или вступить в какое-либо объединение (Verein). Можно принимать участие в организованных совместных обедах (Stationärer Mittagstisch), или служба „еда на колёсах“ (Essen auf Rädern) доставит еду на дом. На дому можно получить небольшую помощь от общества „Помощь соседям“.

### Der dritte Kreis:

Hier sehen Sie soziale und pflegerische ambulante Hilfen, die auch der Vorbeugung und Rehabilitation dienen können. Hierzu zählen: der Fahrdienst, die Wohnraumanpassung, die häusliche Pflege (Haushaltshilfe und Krankenpflege), das Notrufsystem und der Einsatz von Pflegehilfsmitteln. Auch Betreutes Wohnen, Tagespflege und Kurzzeitpflege zählen zu diesem Kreis.

### Третий круг:

Здесь вы видите социальные службы и амбулаторные службы по уходу, и профилактике для реабилитации. Сюда относятся: перевозка людей (Fahrdienst), приспособление жилья (Wohnraumanpassung), уход за домашним хозяйством (Haushaltshilfe), уход за больным (Krankenpflege), система вызова срочной помощи (Notrufsystem), использование вспомогательных средств (Pflegehilfsmittel). Дом с услугами (Betreutes Wohnen), служба дневного ухода (Tagespflege) и служба кратковременного ухода (Kurzzeitpflege) также относятся к этому кругу.